

MESSAGER DE TAHITI.

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie.

PARAISANT TOUS LES VENDREDIS A 3 HEURES DU SOIR

TE VEA NO TAHITI.

MATAMETI 27. — N° 36.

Mahana pae 6 teitepa 1878.

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):
Un an, 10 fr.
Six mois, 6 fr.
Trois mois, 3 fr.
Un numéro: 25 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

À L'IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

PRIX DES ANNONCES (non comptant):
Les 10 premières lignes, 25 centimes.
Les 11^{es} et suivantes, 20 lignes.
Les annonces renouvelées de plus de 10 jours, 15 centimes.

PARTIE OFFICIELLE

Par dépêche ministérielle du 20 juin 1878, avis a été donné de la nomination, à la date du 17 du même mois, de M. le lieutenant de vaisseau Barillon des Esbards (Georges-Albert) à l'emploi de résident des îles Tuamotu (Océanie), en remplacement de M. Grolleau, officier du même grade, rentré en France.

Par ordonnance royale en date du 30 août 1878, le chef Marurari à Taïhiti, du district de Teava-ro-Teahora (Moorea), est nommé juge à la haute-cour tahitienne en remplacement de Ote, admis à la retraite.

Mai te au i te faue raa mana a te Arii no te 30 no atete 1878, ua fantoroa hia te tavana no te mateneas raa no Teavaro-Teahora (Moorea), oia hoi o Marurari à Taïhiti, et tohohia, ei noho a Ote, o tei faarira hia ei tantu fatuhana na te hau.

Programme

Arrêté à l'occasion des

FÊTES ET RÉJOISSANCES PUBLIQUES

Pour

L'ANNIVERSAIRE DU PROTECTORAT

Une salve de 21 coups de canon sera tirée par la batterie volante de l'artillerie, sur le quai de la Manutention, le dimanche 8 septembre, à midi, pour annoncer l'ouverture des fêtes et réjouissances publiques.

Les hôtels et édifices publics seront pavés, et, au moment de la salve, les navires de guerre présents sur rade hisseront les pavois, qu'ils conserveront pendant les journées des 8, 9, 10 et 11 septembre, de 8 heures du matin à 6 heures du soir.

Le dimanche 8, à 1 heure de l'après-midi, le Commandant, accompagnant Leurs Majestés le Roi et la Reine et escorté des officiers et fonctionnaires de la colonie, se rendra du Gouvernement au Palais du Roi.

Un piquet d'infanterie de marine fournira l'escorte.

La commission d'honneur recevra le cortège à son arrivée au Palais.

La fanfare locale exécutera un allegro lors de l'entrée du cortège.

Le soir, la musique locale se fera entendre sur la place du Gouvernement, de 8 à 9 heures.

Le lundi 9, les fonctionnaires et officiers se rendront directement à Fare-Uu pour y attendre le Commandant et Leurs Majestés.

A l'entrée du cortège officiel dans la salle de l'Exposition agricole et industrielle, il sera reçu par les membres de la commission et salué par la musique locale.

Le même jour, à midi, commenceront les régates. Un coup de canon, tiré par le croiseur le

Ei te mahana tapati te 8 no teitepa, i te hora 12 i te avatea, e pupuhi hia i te mau faehau pupuhi fenua e 21 pupuhi raa i nia nei, e te uahu i te fare ofai, ei faite i nia i te haamata raa i na mahana areara.

E huti hia hoi te rera i nia i te mau fare atos o te hau, e ia tae i te pupuhi raa i faite hia i nia nei, e huti atos i te mau pahimani i tape mau i te raiou mau reva faasunaua, o te vaio mau hia i roto i na mahana, e 8, 9, 10 e te 11 no teitepa, mai te hora 8 mai i te poupoi e tae noa i te i te hora 6 i te ahiahi.

I te tapati, i te 8, i te hora 12 i te tape raa mahana, e haere ai te Tomana i roto i te aorai o te Arii, mai tonsi ato sate, e te raa mahana i te fare ofai e te Arii vahine, mai te pre hia i te mau raitira e te faiahoras e o te fenua nei.

Na te hoi pou faehau pipio e aratai la raiou.

E feru mai hoi te tomitie no te himene i tana tiria rai raa i tae atu i te aorai.

E faato hoi te upapa papaa a te hau i te hoi pehe no te tae raa i te tae raiou.

I te ahiahi hoi, e upapa raa papaa i nia i te mahora a te hau, mai te hora 8 atu e tae noa i te i te hora 9.

I te moire, i te 9, e haere ane i te mau raitira e te faiahoras i te Parente, ei reira raa e tiai mai i te Tomana e te raiou ton Haahana.

I te tomo raa i te raiou, oia hoi tana tiria rai, i roto i te faiahoras hoi no te hipopaa raa i te mau faufaa i te hoi fenua nei, e faia hia mai i a e te faiahoras no te tomitie, e na te upapa a te hau e aroha mai.

I tana mahana rai, i te 12 i te avatea, e haamata i te mau faufaa raa poti e te vaa.

E pupuhi hia i te hoi pupuhi fenua i nia i te pahani aorai raa o

Segond, annoncera l'ouverture de chacune des courses.

Des places seront réservées sur le quai de la Manutention pour ceux des fonctionnaires qui voudront assister aux régates.

Le soir, à 6 h. 1/2, au moment où le Commandant et Leurs Majestés pénétreront dans la salle du banquet, ils seront salués par la fanfare locale.

Des himnes se feront entendre pendant le repas. Le jardin du Palais sera ouvert au public.

Le mardi 10, à 8 heures du matin, un coup de canon, tiré par le croiseur le Segond, annoncera l'ouverture des jeux sur l'eau et sur la place Bruat.

Le même jour, à 2 heures de l'après-midi, le Commandant et Leurs Majestés seront reçus sur le champ de courses par la commission, et leur arrivée sera saluée par la fanfare locale.

A chacune des courses, la musique exécutera un allegro en l'honneur du vainqueur.

Le soir, à 8 heures, représentation théâtrale.

Le mercredi 11, à 7 h. 1/2 du matin, le cérémoniel prescrit pour l'ouverture de l'Exposition sera suivi pour la disposition des récompenses.

La fanfare locale se fera entendre pendant la durée de la cérémonie.

A deux heures de l'après-midi, le Commandant assistera aux jeux de l'avenue Sainte-Amélie; il n'y aura pas de cortège officiel.

ADMINISTRATION DE L'ORDONNATEUR

Avis au public.

Eu égard aux accidents que pourrait provoquer la présence de chiens sur la piste lors des courses de chevaux, le public est prévenu que tout chien saisi sur le champ de courses ou sur les routes qui l'entourent sera mis en fourrière, qu'il soit ou non muni de sa plaque.

Des motifs placés au point de l'avenue et à celui de Hamuta feront police à cet égard, et empêcheront la circulation des chiens sur ce point de la route.

Avis.

Les individus qui désirent participer aux concours de jeux de la lance et de courses circulaires en barils sont prévenus qu'ils devront se munir à l'avance de leurs lances et de leurs pagales, la Commission des Jeux ne pouvant fournir ces ustensiles.

Le Segond, ei faite i te haamata raa o te mau faufaa raa i te hau.

E faatua hia hoi te hoi tae vahi i nia i te uahu i te fare ofai ei faesaa raa no te faiahoras o te haere mai e matai i tana mau faufaa raa rai.

I te ahiahi hoi, i te hora 6 e te afa, na te upapa i te Tomana e te raiou tana mahana i te tomo raa i roto i te piba aorai raa rai.

E ia te i te mau raiou e himene ai te mau himene, e e o no mai hoi te taata i roto i te mahora a te Arii.

I te mahana piti, te 10, i te hora 8 i te poupoi, e pupuhi hia i hoi pupuhi fenua i nia i te pahani aorai o te Segond, ei faite i te haamata raa o te mau pre rai faaareara e rave hia i rai rai i te miti e i nia i te mahora o Bruat.

I tana mahana rai, i te hora 2 i te tape raa mahana, e feru hia mai i te Tomana e te raiou tana mahana i nia i te tabou faatitua aorai raa puaahorofenua e te tomitie e haapaa hia no tei reira, e e aroha hia mai hoi te raiou tae raa i te hoi upapa a te hau.

I te mau faufaa raa i te hau, e faato hia i te hoi pehe o tana upapa a te hau rai, ei faahana raa rai i nia i te raiou nei rai.

I te ahiahi hoi, i te hora 8, e tae rai rai.

I te mahana toru, te 11, i te hora 7 e te afa i te poupoi, e haamata faatitua hoi te taata no te hipopaa rai i te mau faufaa o te fenua nei, oia hoi te tala rai i te mau rai.

E faatua noa hia te upapa a te hau e tae rai i te hoi rai o tana tapui rai.

I te hora 2 i te tape raa mahana e haere ai te Tomana i nia i te poupoi rai i Ameri e hoi i te mau pre faaareara e rave hia i reira; i roto oia e aape hia e te faiahoras.

Paran faaitie.

I te hoi rai i te mau mea e tupu noa mai, e e tae rai ai te uru i nia i te tabou rai rai a faahori hia i te puaahorofenua, te faaitie hia i te tae rai rai, e o te mau uru atos e huri hia i nia i te tabou rai rai e i nia i te mau arata e haki mai, e arata hia i te vahi taepe rai, veon hia i te ahi i nia hoi.

E tui hia i te muihi tui rai i na aratara i Faatua e i Hamuta, e na raiou e hipopaa mai, e uaha rai i te uru i na huere noa i nia i tei reira paeo o te purumu.

Paran faaitie.

Te faaitie hia i na nei te faia i binarou i te faafo mai i roto i te mau ohipe faa areara rai no te palia rai a e te faufaa rai rai rai i te paero, e e rave atos mai i te auri no te palia rai afa, e te hoi no te faufaa rai rai mea i na reira hia, moeri rai, aia tana mau pre rai i roto i te rima o te tomitie e haapaa hia no tei reira.

Te mau peu faaesea i haapao hia no te mahana toru te i no tetea i mua nei, e ei nia i te porumu rahi no Faatau e rave hia'i, te afai hia mai nei te i nia i te porumu rahi i Ameri e rave hia'i, mai te haapao a' bōi i te mahana e te hora i faite hia ra.

Persons wishing to procure bills of the Caisse agricole are informed that on Thursday next, the 12th of September, at 9 o'clock in the morning, there will be a sale of these bills at the office of the caisse, to the amount of 15,000 francs, drawn out to suit purchasers.

The bids to commence at the adopted premium of 3 per cent. as a starting price for the sale.

Le *Second* prendra les sacs de correspondances qui lui seront remis
par la poste pour ces différentes destinations.

culture. Il a demandé qu'un transport d'un rang inférieur fût attaché à la colonie. Si le Département nous accorde cette faveur, il répondra en partie les vœux dont il a toute la responsabilité; et ce doit être, il n'en faut pas douter, Monsieur, l'un des vœux les plus chers à un Ministre qui se souvient encore des malheurs et des plus amères déceptions à l'égard

